

经典文学简易读物丛书

阿拉丁和神灯

ALADDIN
& HIS MAGICAL LAMP



商務印書館
THE COMMERCIAL PRESS



经典文学简易读物丛书

ALADDIN

& HIS MAGICAL LAMP

阿拉丁和神灯

〔英〕 Katie Daynes 改写

〔英〕 Paddy Mounter 插图

陈李萍 译



商 務 中 書 館

The Commercial Press

2008年·北京

图书在版编目(CIP)数据

阿拉丁和神灯 / [英] 戴恩斯 (Daynes, K.) 改写;
陈李萍译. —北京: 商务印书馆, 2008
(经典文学简易读物丛书)
ISBN 7-100-04756-0

I. 阿… II. ①戴… ②陈… III. ①英语—汉语—对照读物②民间故事—英、汉 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 124308 号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

经典文学简易读物丛书

Aladdin & His Magical Lamp

阿拉丁和神灯

[英] Katie Daynes 改写

[英] Paddy Mounter 插图

陈李萍 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04756-0 / I·79

2008年2月第1版 开本 850×1168 1/32

2008年2月北京第1次印刷 印张 2 1/2

印数 5 000 册

定价: 8.50 元



ALADDIN & HIS MAGICAL LAMP (Young Reading series)

Copyright ©2003 by Usborne Publishing Ltd.

English-Simplified Chinese bilingual language ©2008 by The Commercial Press Published by arrangement with Usborne Publishing Ltd. through Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved.

出版前言

“经典文学简易读物丛书”是商务印书馆专门为我国中小學生精心挑选并组织翻译的一套优秀英汉对照简易读物，共10本。有驰名中外的英美经典文学著作，也有家喻户晓的希腊、罗马神话和寓意深刻的寓言和传说。每本均由英国专家简写而成，英语地道，通俗易懂；插图精美，妙趣横生；译文准确，语言流畅。

本套丛书适合中小學生阅读。相信他们一定会被大师们塑造的文学人物所吸引，被引人入胜的故事情节所感动，在世界文学的殿堂里得到熏陶，并在不知不觉的阅读过程中既提高了英语语感，也培养了浓厚兴趣。

商务印书馆编辑部

2008年1月

Contents

Chapter 1	A magic uncle	1
Chapter 2	Two genies	8
Chapter 3	The Sultan's daughter	14
Chapter 4	The wrong husband	21
Chapter 5	Aladdin gets married	26
Chapter 6	Abanazar returns	32
Chapter 7	The evil brother	40



Chapter 1

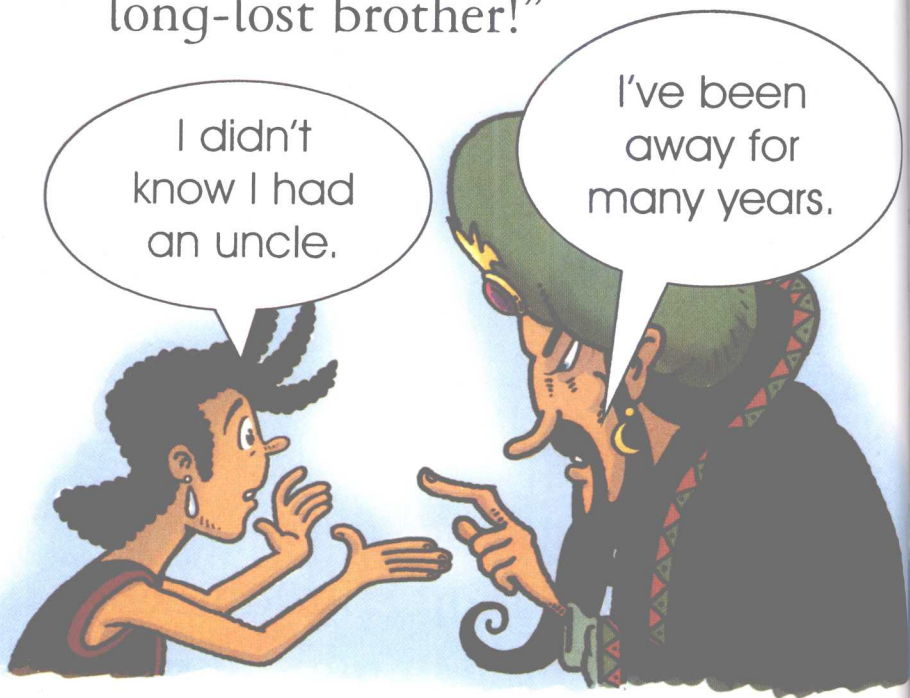
A magic uncle



1 There was once a lazy boy named Aladdin. His dad, who had to run the family business alone, died of worry. Aladdin's mother was in despair.

2 One day, Aladdin was messing around as usual when a man came up to him.

3 “Aladdin!” he cried. “It’s me, Uncle Abanazar, your father’s long-lost brother!”



4 That evening, Aladdin’s new uncle invited himself to supper.

5 When he heard that Aladdin didn't have a job, he bought him a fancy store to run.



6 Aladdin and his mother were very happy. Neither of them guessed Abanazar was really a wicked magician.

7 The next day, Abanazar took Aladdin on a long walk out of the city.



8 “Here we are,” said his uncle at last. He lit a fire, threw some powder on it and said some strange words.

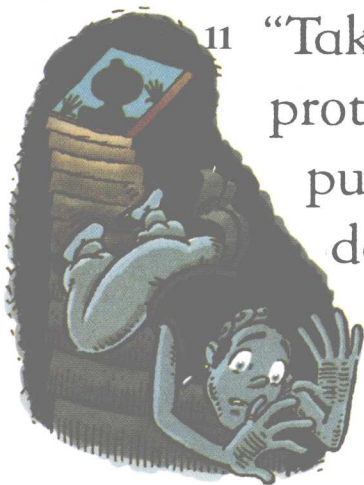
9 A trap door made of stone appeared in the grass. Aladdin was astonished. His uncle could do magic!

10 “Under this stone there are many treasures, but I only want one,” said Abanazar. “Bring me the lamp.”



But uncle...

No buts.



11 “Take this ring. It will protect you,” he added, pushing Aladdin down the steps.

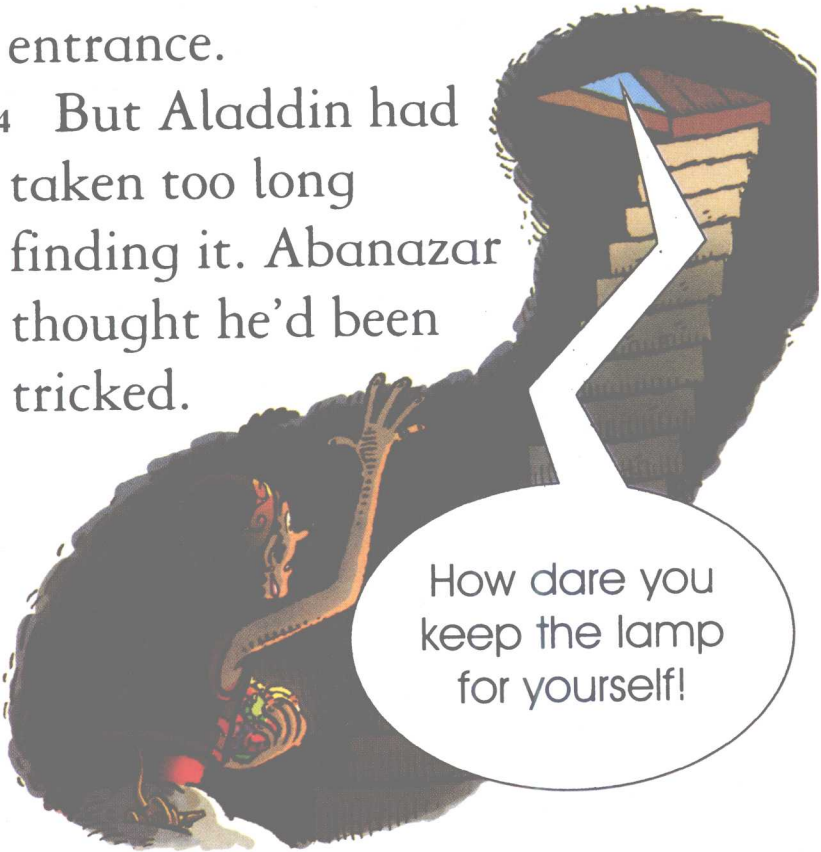
Aladdin went through four rooms of gold, into a garden of fruit trees. The fruit sparkled like pieces of glass.



12 He saw the lamp, stuffed it into his pocket, then picked handfuls of the pretty fruit.

13 “Hand me the lamp,”
cried Abanazar from the
entrance.

14 But Aladdin had
taken too long
finding it. Abanazar
thought he’d been
tricked.



How dare you
keep the lamp
for yourself!

15 Before Aladdin could
answer, there was a loud thud
and everything went dark.



Chapter 2

Two genies

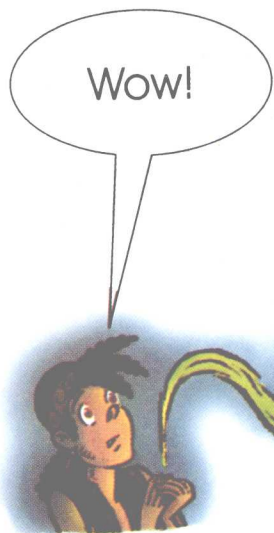


1 Aladdin was trapped. It was cold, dark and very spooky. He rubbed his hands to keep warm.

2 Suddenly, a huge man rose up in front of him.

3 “I am the genie of the ring,” he boomed.

“What can I do for you?”



4 “Get me out of here!” shouted Aladdin. In a flash, he found himself outside on the grass.



5 He rushed home to tell his mother what had happened.

6 “Abanazar can’t be my uncle. He did magic things and tried to kill me!” he cried.



7 “You and your stories,” said his mother. “Now, what do you want for supper? I’ll sell that old lamp to buy some food.”

- 8 She started to **polish** the lamp and jumped back in fright as a giant man floated out.



I am the genie of the lamp. Your wish is my command.



- 9 “Do you have any food?” asked Aladdin. “I’m **starving.**”
- 10 In an **instant**, a huge feast appeared on silver plates.